

## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Вы приобрели производственно-торговое холодильное оборудование исключительно высокого качества. Можно рассчитывать на многие годы безотказной работы оборудования.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Меры предосторожности \_\_\_\_\_ 1

Правильная утилизация, подключение электропитания, использование переходных штепселей \_\_\_\_\_ 2

### УСТАНОВКА

Владение, распаковка, инструкции по работе с электрооборудованием \_\_\_\_\_ 3

Таблица сечений электропроводки \_\_\_\_\_ 4

Размещение и выравнивание по горизонтали \_\_\_\_\_ 5

Установка ножек или колесных опор \_\_\_\_\_ 6

### ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Стандартные принадлежности \_\_\_\_\_ 7

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Ввод в эксплуатацию \_\_\_\_\_ 8

Механическое регулирование температуры  
Последовательность операций \_\_\_\_\_ 9

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ОЧИСТКА

Очистка змеевика конденсатора \_\_\_\_\_ 13

Важная информация о гарантии \_\_\_\_\_ 14

Уход за оборудованием из нержавеющей стали  
и его очистка \_\_\_\_\_ 15



TRCB-52



TRCB-82



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

МОДЕЛИ TRCB: РАБОЧЕЕ МЕСТО ПОВАРА

TRUE MANUFACTURING CO., INC.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434

(636)-240-2400 • FAX (636)-272-2408 • INT'L FAX (636)272-7546 • (800)-325-6152

Parts Department (800)-424-TRUE • Parts Department FAX# (636)-272-9471

Web: [www.truemfg.com](http://www.truemfg.com)



## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА:

**На порчу продуктов в холодильнике (морозильнике) гарантия не распространяется. Наряду с выполнением рекомендованных процедур по установке оборудования до начала эксплуатации следует включить холодильник (морозильник) на 24 часа.**



## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Как правильно обслуживать холодильное оборудование в целях максимально эффективной и успешной эксплуатации.

Данное производственно-торговое холодильное оборудование отличается исключительно высоким качеством. Оно изготовлено из лучших материалов при строгом контроле качества. При надлежащем обслуживании холодильное оборудование TRUE безотказно прослужит многие годы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данное оборудование следует использовать только по прямому назначению, согласно настоящему руководству.

**ТИП ХЛАДАГЕНТА ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ ПО ТАБЛИЧКЕ ВНУТРИ ШКАФА.** В оборудовании используется фторированный парниковый газ, выбросы которого регулируются Киотским протоколом (его тип и объем указаны на табличке внутри шкафа; потенциал глобального потепления хладагента 134a составляет 1300, R404a – 3800).

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОХЛАЖДЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТОЛЬКО УГЛЕВОДОРОДНЫХ ХЛАДАГЕНТОВ (R290) ПРИВЕДЕНА НИЖЕ.**

- **ОПАСНО** – Риск возгорания и взрыва. В агрегате содержится легковоспламеняющийся хладагент. Запрещается применять механические средства для очистки холодильного агрегата ото льда. Не допускать сквозных повреждений трубопровода с хладагентом!
- **ОПАСНО** – Риск возгорания и взрыва. В агрегате содержится легковоспламеняющийся хладагент. Ремонт производится только квалифицированным техническим персоналом. Не допускать сквозных повреждений трубопровода с хладагентом!
- **ОСТОРОЖНО** – Риск возгорания и взрыва. В агрегате содержится легковоспламеняющийся хладагент. Перед началом технического обслуживания оборудования ознакомиться с руководством пользователя. Необходимо соблюдать все меры предосторожности.
- **ОСТОРОЖНО** – Риск возгорания и взрыва. При утилизации соблюдать федеральные и местные нормы и правила. В агрегате содержится легковоспламеняющийся хладагент.
- **ОСТОРОЖНО** – При образовании отверстия в трубопроводе с хладагентом возникает риск возгорания и взрыва. Тщательно соблюдать указания по обращению с оборудованием. В агрегате содержится легковоспламеняющийся хладагент.
- **ОСТОРОЖНО** – Не загоразивать вентиляционные отверстия в корпусе агрегата и в конструкции, в которую он встроен.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При применении электрического бытового оборудования следует соблюдать общие меры безопасности, в том числе:

- Перед эксплуатацией холодильник следует разместить и установить надлежащим образом, в соответствии с инструкциями по установке.
- Не разрешайте детям залезать на полки холодильника, стоять или висеть на них. Дети могут повредить холодильник и получить тяжелые травмы.
- Не прикасайтесь влажными руками к холодным поверхностям в охлаждаемом отделении. Эти поверхности очень холодные и кожа может примерзнуть к ним.
- Не храните и не используйте бензин или другие огнеопасные газообразные или жидкие продукты вблизи этого и других агрегатов. Не храните взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимися веществами, рядом с этим агрегатом.

- Берегите пальцы от возможного защемления; зазоры между дверцами, а также между дверцами и камерой сделаны небольшими ввиду технической необходимости; будьте осторожны, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.
- Перед очисткой и ремонтом оборудования его следует обесточить, вынув вилку из розетки.
- Установка терморегулятора в положение «0» не отключает питание цепи подсветки, подогревателей по периметру и вентиляторов испарителя.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Настоятельно рекомендуется выполнять все работы по техническому обслуживанию с привлечением специалиста.

## ОПАСНОСТЬ!

# ДЕТИ, ЗАБРАВШИЕСЯ В ХОЛОДИЛЬНИК, МОГУТ ОКАЗАТЬСЯ ЗАПЕРТЫМИ ВНУТРИ

## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Дети могут забраться в холодильник, где они могут оказаться запертыми и задохнуться. Выброшенные или выведенные из эксплуатации холодильники опасны, даже если остаются без присмотра «лишь пару дней». Выбрасывая старое холодильное оборудование, необходимо следовать приведенным ниже инструкциям во избежание несчастных случаев.

### ПЕРЕД ТЕМ КАК ИЗБАВИТЬСЯ ОТ СТАРОГО ХОЛОДИЛЬНИКА ИЛИ МОРОЗИЛЬНИКА СЛЕДУЕТ:

- Снять дверцы;
- Оставить полки на месте, чтобы дети не могли забраться внутрь.

## УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

При утилизации агрегата необходимо обеспечить надлежащее удаление хладагентов в соответствии с местными и государственными нормами, требованиями и правилами.

## УДАЛЕНИЕ ХЛАДАГЕНТА

В старом холодильнике могут содержаться озоноразрушающие вещества. Перед утилизацией старого холодильника хладагент должен удалить квалифицированный техник. Преднамеренное стравливание хладагента в атмосферу согласно природоохранному законодательству может повлечь за собой штрафы и тюремное заключение.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНЫХ ШНУРОВ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УДЛИНИТЕЛЬНЫХ ШНУРОВ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

Гарантия TRUE не распространяется на холодильное оборудование, подключенное с использованием удлинительного шнура.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Детали заменяются аналогичными деталями.
- Для сведения к минимуму риска возгорания из-за установки неподходящих запасных частей или ненадлежащего обслуживания необходимо, чтобы работы по обслуживанию производил авторизованный персонал.
- Лампы заменяются только на идентичные.
- Поврежденный шнур питания заменяется на специальный шнур или комплект, поставляемый изготовителем или его сервисным агентом.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

**НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ОТРЕЗАТЬ ИЛИ ОТСОЕДИНЯТЬ ЗАЗЕМЛЯЮЩИЙ ПРОВОД ОТ ШНУРА ПИТАНИЯ. В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮДЕЙ ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАЗЕМЛЕНО.**

Для уменьшения опасности поражения электрическим током вилка сетевого шнура данного оборудования оснащена заземляющим контактом.

Сетевую розетку и электрическую цепь должен проверить квалифицированный электрик, чтобы убедиться в том, что розетка должным образом заземлена.

Если используется стандартная двухконтактная розетка, владелец обязан заменить ее сетевой розеткой с соответствующим заземлением.

Холодильник необходимо подключать к выделенной электрической цепи, номинальное напряжение в которой соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке.

Это позволяет обеспечить оптимальные рабочие характеристики, а также предотвратить перегрузку цепей электропроводки здания и тем самым избежать риска пожара из-за перегрева проводов.

Запрещается тянуть за шнур для извлечения вилки шнура питания холодильника из сети. Необходимо крепко держать вилку и ровно извлекать ее из розетки.

Изношенный или иным образом поврежденный сетевой шнур необходимо немедленно отремонтировать или заменить. Запрещается использовать шнур с видимыми трещинами или истиранием по длине или на одном из концов.

При откатывании холодильника от стены необходимо следить, чтобы ролики не переехали сетевого шнура, т. к. это может его повредить.

Поврежденный шнур питания заменяется на оригинальный шнур, поставляемый изготовителем комплектного оборудования. Для обеспечения безопасности такая замена выполняется квалифицированным сервисным техником.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕХОДНЫХ ШТЕПСЕЛЕЙ

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕХОДНЫХ ШТЕПСЕЛЕЙ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** В связи с потенциальной опасностью, возникающей при определенных условиях, настоятельно рекомендуется не использовать переходники.

Источник питания для шкафа, включая любые используемые блоки питания, должен иметь соответствующую мощность и правильное заземление. Следует использовать только блоки питания с маркировкой UL.

## ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В СЕВЕРНОЙ АМЕРИКЕ!

Разъемы NEMA: В оборудовании TRUE используются штепсельные разъемы данного типа. В случае отсутствия соответствующей розетки поручите профессиональному электрику установить нужную розетку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Конфигурация штепсельной части разъема зависит от напряжения и от того, в какой стране используется оборудование.

115/60/1  
NEMA-5-15R115/208-230/1  
NEMA-14-20R115/60/1  
NEMA-5-20R208-230/60/1  
NEMA-6-15R

## УСТАНОВКА

### ВЛАДЕНИЕ

Правильная установка оборудования – залог его надежной работы с самого первого дня. Для установки и подключения оборудования TRUE настоятельно рекомендуется привлечь квалифицированного слесаря-механика и электрика. Затраты на профессиональную установку оправдывают себя.

Перед началом монтажа оборудования TRUE следует внимательно осмотреть его на наличие повреждений, полученных при транспортировке. При обнаружении повреждений следует незамедлительно оформить претензию в адрес компании-перевозчика.

Компания TRUE не отвечает за повреждения, полученные при транспортировке.

### РЕКОМЕНДУЕМЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Для максимальной эффективности рекомендуется установка теплозащитного экрана (поставляется другими производителями).
- Оборудование для приготовления пищи со столешницей надлежит использовать вместе с ножками, которые поставляются производителем оборудования.
- Зазор между нижней частью нагревательного элемента оборудования для приготовления пищи и поверхностью рабочего места повара TRCB должен составлять не менее 4 дюймов (10,16 см). При отсутствии зазора или его недостаточной ширине действие гарантии производителя аннулируется.

### РАСПАКОВКА

#### НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- Разводной ключ
- Крестообразная отвертка
- Уровень

Ниже приведен рекомендуемый порядок распаковки оборудования.

- А. Снять наружную упаковку (картон, воздушно-пузырьковая пленка, угловые элементы из пенопласта, элементы упаковки из прозрачной пластмассы). Осмотреть оборудование на наличие скрытых повреждений. В случае выявления повреждения также незамедлительно оформить претензию в адрес компании-перевозчика.
- Б. Расположить оборудование как можно ближе к месту окончательной установки перед снятием с деревянной подставки.

### ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ И ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить специальным проводом или шнуром с концевыми разъемами, приобретаемым у производителя или его сервисного агента.
- Замену ламп производить только на идентичные.
- Данный агрегат прошел испытания на соответствие климатическим классам 5 и 7 по температуре и относительной влажности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускается использование внутри отделений для хранения продуктов питания электроприборов, не рекомендованных изготовителем.

### ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ

- А. Перед подключением нового оборудования к источнику питания проверить подаваемое напряжение с помощью вольтметра. Если оно менее 100% номинального – незамедлительно исправить.
- Б. Все агрегаты снабжены шнуром питания, и должно постоянно подаваться соответствующее рабочее напряжение. Его величина указана на паспортной табличке оборудования.

### РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПОДКЛЮЧАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ TRUE К ОТДЕЛЬНОЙ ЦЕПИ.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Гарантия на компрессор аннулируется в случае его перегорания из-за низкого напряжения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не отсоединять заземление сетевого шнура!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускается использование внутри отделений для хранения продуктов питания электроприборов, не рекомендованных изготовителем.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для сверки со схемой электрических соединений снять переднюю жалюзийную решетку – схема расположена на внутренней стенке шкафа.

## ПРОВОДА И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЦЕПИ

115 VA													230 VA												
Amps	Расстояние до центра нагрузки в футах												Amps	Расстояние до центра нагрузки в футах											
	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160		20	30	40	50	60	70	80	90	100	120	140	160
2	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	5	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	
3	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	6	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	
4	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	7	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	
5	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	8	14	14	14	14	14	14	14	14	14	12	12	
6	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	9	14	14	14	14	14	14	14	12	12	12	10	
7	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	10	14	14	14	14	14	14	12	12	10	10	10	
8	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	12	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	
9	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	8	8	14	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	
10	14	14	14	12	12	10	10	10	10	8	8	8	16	14	14	14	14	12	12	12	10	10	10	8	
12	14	14	12	12	10	10	10	8	8	8	8	6	18	14	14	14	12	12	12	10	10	8	8	8	
14	14	14	12	10	10	10	8	8	8	6	6	6	20	14	14	14	12	10	10	10	10	8	8	8	
16	14	12	12	10	10	8	8	8	8	6	6	6	25	14	14	12	12	10	10	10	8	8	6	6	
18	14	12	10	10	8	8	8	8	8	6	6	5	30	14	12	12	10	10	10	8	8	6	6	6	
20	14	12	10	10	8	8	8	6	6	6	5	5	35	14	12	10	10	10	8	8	8	6	6	5	
25	12	10	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	40	14	12	10	10	8	8	8	6	6	5	5	
30	12	10	8	8	6	6	6	6	5	4	4	3	50	12	10	10	8	6	6	6	6	5	4	4	
35	10	10	8	6	6	6	5	5	4	4	3	2	60	12	10	8	6	6	6	6	5	4	4	3	
40	10	8	8	6	6	5	5	4	4	3	2	2	70	10	10	8	6	6	6	5	5	4	4	2	
45	10	8	6	6	6	5	4	4	3	3	2	1	80	10	8	8	6	6	5	5	4	4	3	2	
50	10	8	6	6	5	4	4	3	3	2	1	1	90	10	8	6	6	5	5	4	4	3	3	1	
													100	10	8	6	6	5	4	4	3	3	2	1	

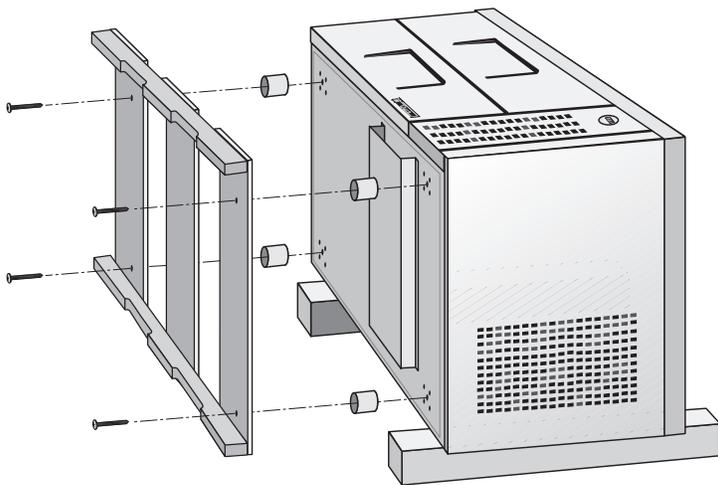
## РАЗМЕЩЕНИЕ

A. Поместить упаковочный материал в качестве прокладки за шкафом. Соблюдая меры предосторожности, положить оборудование на заднюю поверхность, снять транспортировочную подставку.

### ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ШКАФА В ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ НЕ ПОДКЛЮЧАТЬ ЕГО К ИСТОЧНИКАМ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ В ТЕЧЕНИЕ 24 ЧАСОВ.

- B. Снять подставку, отвинтив все крепежные кронштейны на балке нижней рамы оборудования. Отложить подставку в сторону.
- C. Аккуратно поднять шкаф в вертикальное положение.
- D. Оборудование испытано по температуре и относительной влажности на соответствие климатическим классам 5 и 7.

Демонтаж транспортировочной подставки с дна шкафа.



## ВЫРАВНИВАНИЕ ПО ГОРИЗОНТАЛИ

1. Установить оборудование на месте окончательного размещения. Убедиться в достаточной вентиляции помещения. При повышенных температурах (более 100°F или 38°C) может потребоваться установка вытяжного вентилятора.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - НЕДОСТАТОЧНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ АННУЛИРОВАНИЯ ГАРАНТИИ.

2. Правильное выравнивание по горизонтали критически важно для эффективной эксплуатации холодильной техники TRUE (применительно к стационарным моделям). От качества выравнивания зависят эффективность удаления конденсата и работа дверок.
3. Оборудование выравнивается по горизонтали внутри корпуса в поперечном и продольном направлении с помощью уровня.
4. Убедиться, что выход сливного шланга или шлангов заправлен в поддон.
5. Извлечь шнур со штепсельной вилкой из нижней задней части камеры (в розетку не вставлять).
6. Оборудование должно находиться достаточно близко к источнику электропитания, чтобы исключить использование удлинителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если шкаф оснащен винтом для горизонтальной установки, колесиком или ножкой, убедитесь, что они отрегулированы необходимым образом, чтобы обеспечивался полный контакт между полом и шкафом после выравнивания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЛЮБОЕ ИЗМЕНЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ШНУРА ПИТАНИЯ, ВХОДЯЩЕГО В КОМПЛЕКТ ОБОРУДОВАНИЯ, ЯВЛЯЕТСЯ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ АННУЛИРОВАНИЯ ГАРАНТИИ. ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ TRUE НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ, ПОДКЛЮЧЕННОЕ С ПОМОЩЬЮ УДЛИНИТЕЛЬНОГО ШНУРА.**

## УСТАНОВКА НОЖЕК И КОЛЕСНЫХ ШАРОВЫХ ОПОР

Важные меры предосторожности при установке ножек/колесных шаровых опор (последовательность установки показана на рис. 1-2).

### ВЫРАВНИВАНИЕ КОЛЕСНЫХ ШАРОВЫХ ОПОР ПО ГОРИЗОНТАЛИ

В гарантийный пакет входят четыре комплекта регулировочных шайб для выравнивания оборудования, установленного на колесах на неровной поверхности. Регулировочные шайбы вставляются между корпусом оборудования и крепежной пластиной колесной шаровой опоры. (рис. 1 ниже).

Если оборудование стоит неровно, подставить под одну из боковых сторон камеры (между колесными шаровыми опорами) подпорку высотой 6 дюймов (15,24 см). (рис. 2).

### ПРИМЕЧАНИЕ

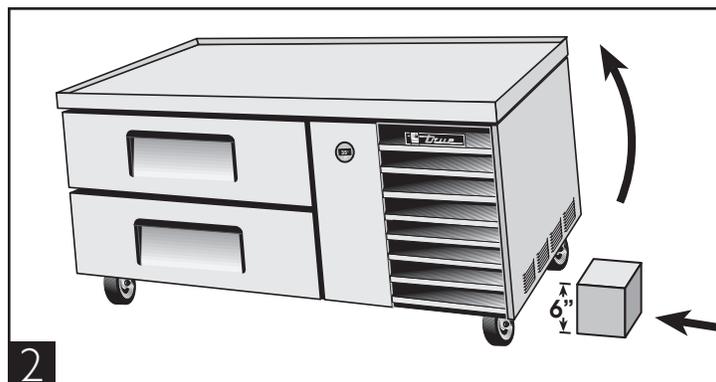
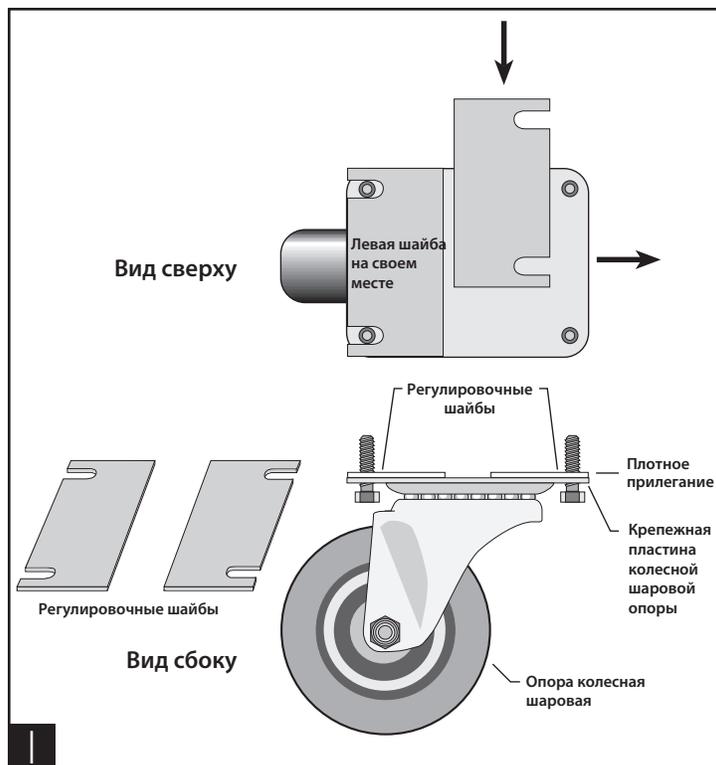
Подпорка не должна заходить под камеру более чем на 5 дюймов.

Используя разводной ключ, ослабить затяжку болтов колесных шаровых опор. Зазор должен быть достаточным, чтобы вставить шайбу между крепежной пластиной колесной шаровой опоры и дном корпуса.

Вставить шайбы в необходимом количестве (попарно, как показано на рис. 1). Убедиться, что прорезы в шайбах соприкасаются с крепежными болтами колесного блока.

Затянуть и зафиксировать шайбы и колесную шаровую опору. Убрать подпорку высотой 6 дюймов из-под оборудования и проверить его горизонтальность. Повторить операции при необходимости дальнейшего выравнивания.

Убедиться, что выход сливного шланга или шлангов заправлен в поддон.



## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ВЫДВИЖНЫХ ЯЩИКОВ

В зависимости от версии и модели шкафа, один из следующих конфигураций ящика будет стандартным.

#### ВЫДВИЖНОЙ ЯЩИК, КОМПОНОВКА 1

##### ИЗВЛЕЧЕНИЕ

Полностью выдвинуть ящик. Скобы роликов находятся в нижнем положении. (см. рис. 1 и 2)

Придерживая выдвижной ящик за боковины, пальцем повернуть скобы вверх. (см. рис. 3)

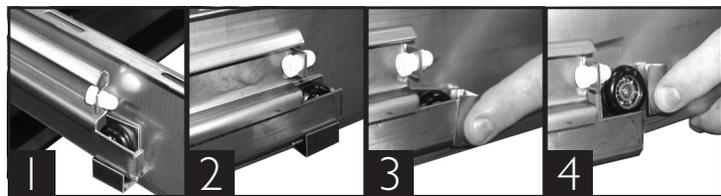
Приподнять выдвижной ящик и извлечь его из желоба (см. рис. 4)

##### УСТАНОВКА

Опустить задние ролики в прорези желобов.

Оставив скобы роликов в верхнем положении, опустить передние ролики в желоба

Перевести скобы роликов в нижнее положение



#### ВЫДВИЖНОЙ ЯЩИК, КОМПОНОВКА 2

##### ИЗВЛЕЧЕНИЕ

Выдвинуть ящик и найти фиксатор белого цвета.

Сдвинуть белый фиксатор по направлению к передней стенке выдвижного ящика.

Подтянуть белый фиксатор кверху и отцепить его от выдвижного ящика. Рис. 5.

Выдвинуть и удалить выдвижные ящики.

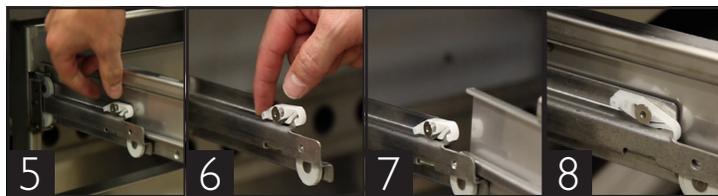
##### УСТАНОВКА

Убедиться, что белый фиксатор выдвижного ящика находится в верхнем положении. Рис. 6.

Поставить ящик на направляющие и задвинуть его. Рис. 7.

Закрепить ящик на направляющей, нажав на белый фиксатор и сдвинув его до зацепления. Рис. 8.

Проверить, как ящик выдвигается и задвигается.



## ОПЕРАЦИЯ

### ЗАПУСК

- A. Компрессор готов к работе. Подключить оборудование к источнику электропитания.
- B. Регулирование температуры установлены на заводе, чтобы дать холодильники температуре около 1,6°C и морозильники температуре около -23°C. Прежде чем изменять настройку регулятора, следует дать агрегату поработать несколько часов, чтобы достичь полного охлаждения шкафа.

Расположение и настройки регулятора температуры.

- Электронный регулятор температуры находится на задней стороне шкафа или за смотровой решеткой.
- Регулятор температуры LAE расположен на передней поверхности столешницы или за жалюзийных гриле.
- Механический регулятор температуры находится внутри шкафа.

См. порядок регулировки, последовательность операций и прочие сведения на веб-сайте.

- C. Слишком частое переключение регулятора может привести к неполадкам оборудования. В случае необходимости замены заказывать терморегулятор только у дилера компании TRUE или рекомендованного сервисного агента.
- D. При эксплуатации оборудования TRUE важно свободное движение воздуха. Старайтесь закладывать продукты таким образом, чтобы они не прижимались к задней стенке и находились не ближе 4 дюймов к кожуху испарителя. Охлажденный воздух должен циркулировать от змеевика вниз по задней стенке.

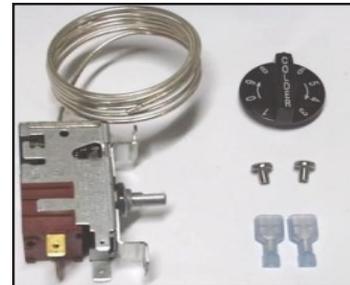
**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае отсоединения или выключения оборудования подождать 5 минут перед следующим включением.

**РЕКОМЕНДАЦИЯ.** Перед закладкой продуктов рекомендуется дать оборудованию TRUE поработать без загрузки в течение 2-3 дней. Это позволит убедиться в правильности электрических подключений и установки, а также в отсутствии повреждений при транспортировке. Следует помнить, что заводская гарантия не распространяется на порчу продуктов!

# МЕХАНИЧЕСКИЕ РЕГУЛЯТОРЫ ТЕМПЕРАТУРЫ

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ ЗМЕЕВИКА

Регулятор температуры, снабженный датчиком температуры испарительного змеевика, предотвращает накопление инея и льда на испарительном змеевике благодаря тому, что он блокирует перезапуск компрессора до тех пор, пока температура змеевика не превысит температуру замерзания. Данная процедура рассматривается как внецикловое размораживание.



## МЕХАНИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ. ОБЩАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ

### МЕХАНИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ХОЛОДИЛЬНЫХ ШКАФАХ. ОБЩАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ

1. Холодильный шкаф включен в сеть электропитания.
  - a. Внутренняя подсветка включается только на моделях со стеклянными дверками. Если освещение не включается, проверить положение выключателя освещения (должен быть в положении ON). В шкафах с непрозрачными дверками освещение (если оно предусмотрено) включается при открытии дверки.
2. Система автоматического контроля температуры включает компрессор и вентиляторы испарителя только при необходимости понизить температуру. (Если компрессор не включается, проверить положение регулятора температуры (он не должен находиться в положении "OFF" (Выкл.) или "0"))
3. Система автоматического контроля температуры может осуществлять одновременный запуск и одновременное выключение компрессора и вентиляторов испарителя.
  - a. Система автоматического контроля температуры контролирует температуру испарительного змеевика при помощи датчиков температуры.
  - b. Регулятор блока управления температурой должен находиться в положении "4" или "5".
  - c. Наиболее слабое охлаждение производится при положении регулятора "1", а самая низкая температура достигается при положении регулятора "9". При положении регулятора "0" охлаждение не производится.
  - d. Термометр предназначен для измерения и отображения температуры в холодильной камере, а не температуры продуктов.  
Термометр может демонстрировать повышения и понижения температуры, обусловленные циклическим характером процесса охлаждения.  
Наиболее точный контроль температуры при работе холодильного шкафа осуществляется путем проверки температуры продуктов.
4. Таймер размораживания не предусмотрен, поскольку по команде регулятора температуры производится внецикловое размораживание в течение каждого цикла охлаждения.
  - a. В это время происходит обязательное выключение компрессора, при этом вентиляторы испарителя могут выключиться или продолжить работу. На холодильном оборудовании нагреватели системы размораживания не устанавливаются, следовательно, питание на них не подается.
  - b. По достижении змеевиком испарителя температуры, заданной регулятором температуры, производится запуск компрессора.
5. На основании конденсаторного агрегата может быть предусмотрен таймер. Этот таймер не используется в операции размораживания. Этот таймер изменяет направление вращения реверсивного электродвигателя вентилятора конденсатора.

## КОГДА НЕОБХОДИМО ПРОИЗВОДИТЬ НАСТРОЙКУ МЕХАНИЧЕСКОГО РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ

Рекомендуем производить настройку механического регулятора температуры только при установке оборудования на большой высоте.



## НАСТРОЙКА МЕХАНИЧЕСКОГО РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:

#### НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ:

- Часовая отвертка (маленькая отвертка)

#### ИНСТРУКЦИИ К РЕГУЛЯТОРУ GE

Изображенная справа шкала может использоваться как справочная для определения угла поворота при внесении высотной корректировки. См. рис. 1.

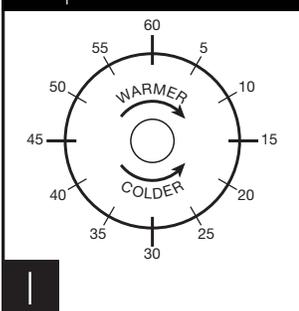
Стрелки показывают направление вращения винта. Вращать винт настройки по часовой стрелке для получения более высокой рабочей температуры.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Четверть оборота винта настройки соответствует примерно 2°F. Не поворачивать винт больше чем на ¼ оборота. После выполнения настройки измерить температуру в течение трех циклов прежде чем приступить к новой настройке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Регулировать только положение винта (маленького с плоской головкой) на лицевой стороне регулятора (рядом с эксцентриком). См. рис. 3. Руководствоваться таблицей высотных поправок справа.

ТАБЛИЦА ВЫСОТНЫХ КОРРЕКТИРОВОК: ВИНТ НАСТРОЙКИ РЕГУЛИРУЕТ ТЕМПЕРАТУРУ ВКЛЮЧЕНИЯ И ТЕМПЕРАТУРУ ВЫКЛЮЧЕНИЯ	
Высота, фут	Поворот по часовой стрелке
2000	7/60
3000	11/60
4000	15/60
5000	19/60
6000	23/60
7000	27/60
8000	30/60
9000	34/60
10,000	37/60

Справочная шкала измерений



Тыльная сторона регулятора температуры



Высотная корректировка



### ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

#### НАСТРОЙКА РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ DANFOSS ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ НА БОЛЬШОЙ ВЫСОТЕ:

#### НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- Шестигранный ключ 5/64 дюйма или 2 мм.
- Звездообразный ключ типа TORX® T-7.

#### ТЕРМИНЫ:

Температура выключения – температура, определяемая терморегулятором, по которой компрессор выключается.

Температура включения – температура, определяемая терморегулятором, по которой компрессор включается.

Нижняя сторона регулятора температуры



## ИНСТРУКЦИЯ: НАСТРОЙКА РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ DANFOSS ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ НА БОЛЬШОЙ ВЫСОТЕ

**ОПЕРАЦИЯ 1** - Отключить холодильник от сети.

**ОПЕРАЦИЯ 2** – Вывернуть винты, крепящие монтажную пластину к установочной коробке.

**ОПЕРАЦИЯ 3** – Для выполнения настройки может потребоваться извлечь регулятор температуры из корпуса.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Может потребоваться отсоединить провода от регулятора. Записать, какие провода к каким контактным пластинам были присоединены.

**ОПЕРАЦИЯ 4** - Соблюдая меры предосторожности, аккуратно извлечь из шкафа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На работу механических терморегуляторов влияет высота над уровнем моря. Температуры выключения и включения на больших высотах ниже, чем на высоте ближе к уровню моря.

**ОПЕРАЦИЯ 5** - При установке оборудования на больших высотах может потребоваться повысить запрограммированные значения температуры. Для корректировки регулятора вставить соответствующий инструмент и повернуть все установочные винты на ¼ оборота по часовой стрелке (вправо). В результате выполнения операции заданная температура выключения и включения повышается примерно на 2°F. warmer.

**ОПЕРАЦИЯ 6** - При установке прибора на место проконтролировать подключение розового провода к соответствующей контактной пластине.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

### ВЫСОТНАЯ КОРРЕКТИРОВКА РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ:

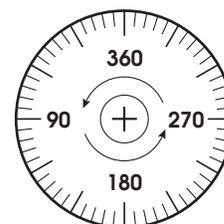
#### НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- Шестигранный ключ 5/64 дюйма или 2 мм.
- Звездобразный ключ типа TORX® T-7.

Изображенная справа шкала может использоваться как справочная для определения угла поворота при внесении высотной корректировки. Стрелки показывают направление вращения винта. См. рис. 1.

**ВНИМАНИЕ:** Холодильное оборудование вертикальных моделей, заказанное с "высотной" регулировкой температуры, проходит предварительную калибровку и не требует настройки.

Справочная шкала измерений



## ИНСТРУКЦИЯ: ВЫСОТНАЯ КОРРЕКТИРОВКА РЕГУЛЯТОРОВ ТЕМПЕРАТУРЫ МАРКИ CUTLER-HAMMER

**ОПЕРАЦИЯ 1** - Отключить холодильник от сети.

**ОПЕРАЦИЯ 2** – Установить регулятор температуры в положение "9".

**ОПЕРАЦИЯ 3** – Вывернуть винты, крепящие монтажную пластину к верхней плоскости испарителя. См. рис. 2.

**ОПЕРАЦИЯ 4** – Бережно извлечь регулятор из корпуса, потянув его вниз.

**ОПЕРАЦИЯ 5** – Вращать винты против часовой стрелки.

**ОПЕРАЦИЯ 6** – Установить прибор на прежнее место на корпусе и вернуть ручку регулятора температуры в положение "5".

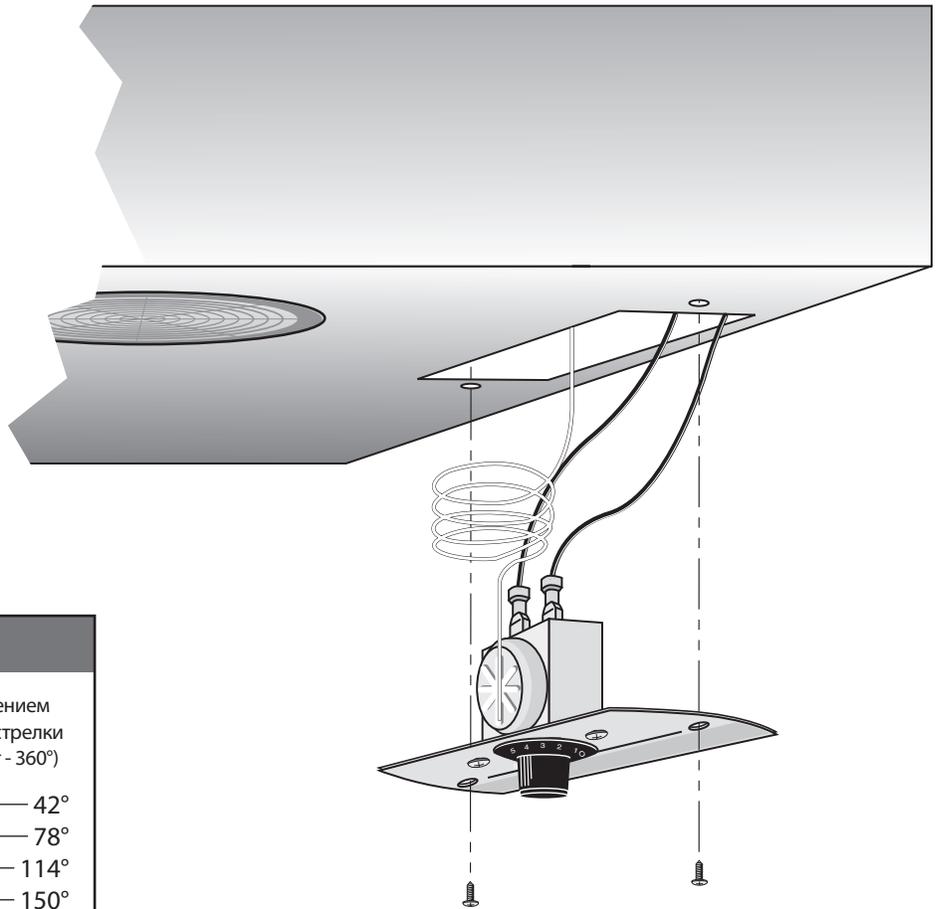
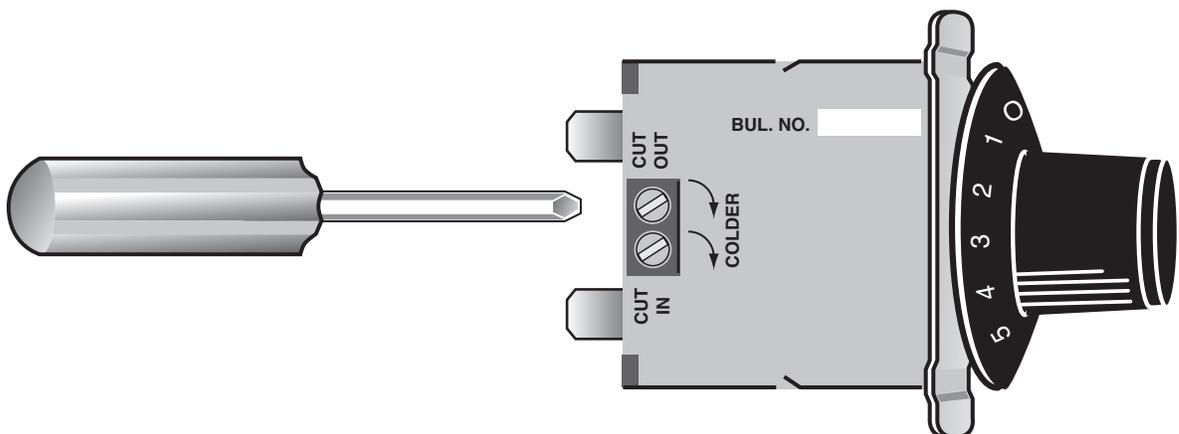


ТАБЛИЦА	
Высота	Настройка вращением против часовой стрелки (полный поворот - 360°)
2000'	42°
3000'	78°
4000'	114°
5000'	150°
6000'	186°
7000'	222°
8000'	258°
9000'	294°
10,000'	330°



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ОЧИСТКА

### ОЧИСТКА ЗМЕЕВИКА КОНДЕНСАТОРА

При использовании электроприборов необходимо соблюдать элементарные правила техники безопасности, включая следующие:

#### НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- Крестовая отвертка
- Щетка с жесткой щетиной
- Разводной ключ
- Баллон с воздухом или углекислым газом
- Пылесос

#### ОПЕРАЦИЯ 1

Отключить оборудование от сети.

#### ОПЕРАЦИЯ 2

Вывернуть четыре угловых винта с накатной головкой, снять переднюю решетку. (рис. 3).

#### ОПЕРАЦИЯ 3

Выньте болты, которыми компрессор крепится к раме, и аккуратно выдвиньте его (в оборудовании использованы гибкие шланги).

#### ОПЕРАЦИЯ 4

Щеткой с жесткой щетиной удалите накопившуюся грязь со змеевика кондиционера и вентилятора. (рис. 1).

#### ОПЕРАЦИЯ 5

Освободив пластмассовые фиксаторы, поднимите картонную крышку над вентилятором и аккуратно очистите змеевик кондиционера и лопасти вентилятора.

#### ОПЕРАЦИЯ 6

После очистки змеевика конденсатора щеткой соберите грязь со змеевика и внутреннего дна пылесосом (рис. 2).

#### ОПЕРАЦИЯ 7

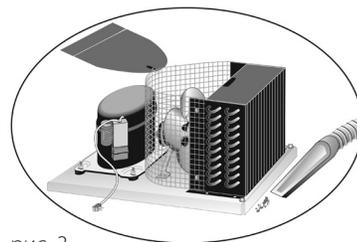
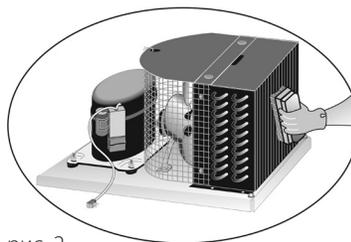
Опустите картонную крышку на место. Аккуратно задвиньте компрессор на место и закрепить болтами.

#### ОПЕРАЦИЯ 8

Установить переднюю решетку на место. Затяните все винты.

#### ОПЕРАЦИЯ 9

Подключите холодильный шкаф к сети и проверьте, работает ли компрессор.



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ

В конденсаторах скапливается грязь: они нуждаются в очистке через каждые 30 дней. Загрязнение конденсатора может стать причиной отказа компрессора, порчи продуктов и упущенной прибыли... на которые действие гарантии не распространяется.

Регулярная очистка конденсатора сведет к минимуму расходы на обслуживание и снизит затраты на электроэнергию. Конденсатор нуждается в регулярной очистке через каждые 30 дней или по мере необходимости.

Через конденсатор непрерывно проходит воздушный поток, содержащий пыль, волокна, смазку и т.д.

Загрязнение конденсатора может привести к неисправности деталей и компрессора, порче продуктов и упущенной прибыли, на которые **ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИИ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ**.

Правильная очистка включает в себя удаление пыли с конденсатора. Очистка от пыли может производиться с использованием щетки с мягкой щетиной, промышленного пылесоса, углекислого газа, азота, сжатого воздуха.

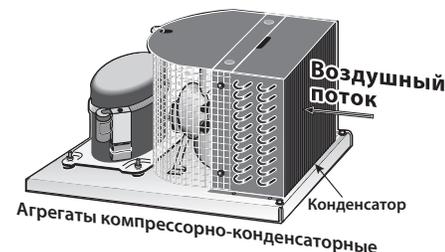
Если нормальное удаление грязи вызывает затруднения, обратитесь в сервисную компанию по обслуживанию холодильного оборудования.

Внешне конденсатор выглядит, как группа вертикальных ребер. Чтобы конденсатор функционировал на полную мощность, он должен быть чистым, то есть просматриваться насквозь. Не помещайте фильтрующий материал перед змеевиком конденсатора. Он заблокирует воздушный поток к змеевику, что равнозначно загрязнению последнего.

## НА ОЧИСТКУ КОНДЕНСАТОРА ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ!

### ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА:

1. Отключить оборудование от сети.
2. Снять жалюзийную решетку.
3. Пылесосом или щеткой удалить грязь, волокна и твердые фрагменты с оребренного змеевика конденсатора.
4. При значительном скоплении грязи конденсатор можно продуть сжатым воздухом.



### **(СОБЛЮДАЙТЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ГЛАЗ; РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ).**

5. По завершении очистки установить жалюзийную решетку на место. Она защищает конденсатор.
6. Подключить оборудование к сети.

Со всеми вопросами обращайтесь в компанию TRUE Manufacturing по телефону 636-240-2400 или 800-325-6152 (сервисный отдел). Штаб-квартира компании, Департамент технического обслуживания. Часы работы Департамента технического обслуживания: понедельник – четверг: 7:00 – 19:00, в пятницу: 7:00 – 18:00, в субботу: 8:00 – 12:00 по центральному поясному времени США.

ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ В МЕДИА-ЦЕНТРЕ НА САЙТЕ WWW.TRUEMFG.COM

## УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, ЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ** Использование стальной ваты, абразивных или хлорсодержащих веществ для очистки поверхностей из нержавеющей стали не допускается.

### **ПРИЧИНЫ ПОВРЕЖДЕНИЯ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ**

Существует три основные причины нарушения пассивированного слоя нержавеющей стали и последующего распространения коррозии.

1. Царапины, нанесенные щетками, скребками и стальными лопатками – лишь один из примеров абразивного повреждения поверхности из нержавеющей стали.
2. Отложения, оставленные на нержавеющей стали, могут образовать пятна. В зависимости от региона водопроводная вода может быть жесткой или мягкой. Жесткая вода может оставлять пятна. Горячая жесткая вода может при длительном воздействии оставлять отложения, способные разрушать пассивированный слой и вызывать коррозию нержавеющей стали. Все отложения, оставшиеся в результате приготовления пищи или обслуживания, должны немедленно счищаться.
3. Хлористые соединения присутствуют в столовой соли, пище и воде. Наиболее агрессивными являются хлорсодержащие бытовые и промышленные чистящие средства.

### **8 СПОСОБОВ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ КОРРОЗИИ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ:**

1. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ НАДЛЕЖАЩИЕ ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ  
ОЧИСТКИ ПОВЕРХНОСТЕЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ  
СТАЛИ.**

Не пользуйтесь абразивными инструментами для очистки изделий из нержавеющей стали. Мягкая ткань и пластмассовые лопатки не повреждают пассивированный слой нержавеющей стали. Способ №2 разъясняет, как найти полировочные метки.

2. **ОЧИСТКА ВДОЛЬ ПОЛИРОВОЧНЫХ ЛИНИЙ.**

На некоторых изделиях из нержавеющей стали видны полировочные линии или «зерна». Протирать только параллельно видимым линиям. Если они не видны, использовать пластмассовую лопатку или мягкую ткань.

3. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЩЕЛОЧНЫЕ, ЩЕЛОЧНЫЕ  
ХЛОРИРОВАННЫЕ ИЛИ НЕ СОДЕРЖАЩИЕ ХЛОРИДОВ  
ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА.**

Хотя многие традиционные чистящие средства содержат хлориды, выбор бесхлорных средств становится все шире. При возникновении сомнений касательно содержания хлоридов в чистящем средстве обратитесь к его поставщику. Если выяснится, что средство содержит хлориды, уточните, имеются ли альтернативные средства. Избегайте использования чистящих средств с четвертичными солями, так как они могут быть агрессивными по отношению к нержавеющей стали и вызывать язвенную коррозию и ржавление.

4. **ПОДГОТОВКА ВОДЫ**

Для уменьшения отложений следует по возможности умягчать жесткую воду. Удалению агрессивных и плохо влияющих на вкусовые качества веществ может способствовать установка фильтров. Наличие соли в исправной установке умягчения воды может оказаться полезным. Для выбора оптимального способа подготовки воды обращайтесь к специалисту по водоподготовке.

5. **СОДЕРЖАНИЕ ПИЩЕВОГО ОБОРУДОВАНИЯ В  
ЧИСТОТЕ.**

Используйте чистящие средства в рекомендуемой концентрации (щелочные, щелочные хлорированные или не содержащие хлоридов). Регулярно производите очистку оборудования во избежание разрастания пятен жестких отложений. Наиболее вероятной причиной повреждений при кипячении воды в оборудовании из нержавеющей стали является содержание в воде хлоридов. Нагрев любого чистящего средства, содержащего хлориды, приведет к такому же разрушающему результату.

6. **ПРОМЫВАНИЕ И ОПОЛАСКИВАНИЕ**

При использовании хлорированных чистящих средств поверхность необходимо немедленно смыть чистой водой и протереть насухо. Вытирать оставшееся чистящее средство и воду лучше всего сразу. Дайте оборудованию из нержавеющей стали высохнуть на воздухе. Кислород способствует восстановлению пассивированной пленки на нержавеющей стали.

7. **НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СОЛЯНУЮ КИСЛОТУ ДЛЯ  
ОЧИСТКИ ИЗДЕЛИЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ.**

8. **РЕГУЛЯРНО ВОССТАНАВЛИВАТЬ/ПАССИВИРОВАТЬ  
ПОВЕРХНОСТИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ.**

### **РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ОЧИСТКИ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ В ОПРЕДЕЛЕННЫХ УСЛОВИЯХ**

1. Для повседневной очистки можно использовать мыло, аммиак и моющее средство, наносимые с помощью ткани или губки.
2. Нанесение пленки Arcal 20, Lac-O-Nu Ecoshine защищает от отпечатков пальцев и жирных пятен.
3. Cameo, тальк, Zud, First Impression наносятся и втираются по направлению полировочных линий для устранения трудноудаляемых пятен и обесцвечивания.
4. Средства для чистки Easy-off и De-Grease It отлично подходят для удаления жирных кислот, крови и пригара с любых поверхностей.
5. Любое качественное бытовое моющее средство, наносимое с помощью губки или ткани для удаления жира и масла.
6. Benefit, Super Sheen, Sheila Shine обеспечивают качественное восстановление/пассивирование.

**ПРИМЕЧАНИЕ** - Оберегайте пластмассовые детали от контакта с чистящими средствами для нержавеющей стали. Теплого мыльного раствора достаточно.